

**C-716/20. sz. ügy****Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata  
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás****A benyújtás napja:**

2020. december 31.

**A kérdést előterjesztő bíróság:**

Supremo Tribunal de Justiça (Portugália)

**Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:**

2020. november 10.

**Felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél:**

RTL Television GmbH

**Ellenérdekű felek:**

Grupo Pestana S.G.P.S., S. A.

SALVOR – Sociedade de Investimento Hoteleiro, S. A.

**Az alapeljárás tárgya**

A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél RTL Television GmbH által a Tribunal da Relação de Lisboa (lisszaboni fellebbviteli bíróság, Portugália) azon eljárásban hozott ítélete ellen benyújtott felülvizsgálati kérelemben, amelyben a Grupo Pestana S.G.P.S., S.A. és a Salvor, Sociedade de Investimento Hoteleiro, S. A. ellenérdekű felekként vettek részt, az volt a kérdés, hogy az 1993. szeptember 27-i 93/83/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (3) bekezdésében meghatározott „vezetékes továbbközvetítés” fogalmába beletartozik-e a nyilvánossághoz továbbközvetítés, ha az azt végző személy nem minősül műsorsugárzó szervezetnek, valamint hogy a valamely televíziós csatorna műhold útján sugárzott műsorainak a szállodai szobákban elhelyezett különböző televíziókészülékeken, koaxiális kábelon keresztül történő egyidejű közvetítése az említett műsorok továbbközvetítésének minősül-e.

## **Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya és jogalapja**

Az uniós jog, különösen az 1993. szeptember 27-i 93/83/EGK tanácsi irányelv 1. cikke (3) bekezdésének értelmezése; az EUMSZ 267. cikk b) pontja.

## **Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Úgy kell-e értelmezni az 1993. szeptember 27-i 93/83/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (3) bekezdése szerinti „vezetékes továbbközvetítés” fogalmát, hogy az a valamely műsorsugárzó szervezet műsorának egy másik műsorsugárzó szervezet által történő egyidejű közvetítésén kívül magában foglalja a nyilvánosság általi vételre szánt televízió- vagy rádióműsorok elsődleges közvetítésének egyidejű és teljes egészében vezetéken történő nyilvánossághoz továbbközvetítését is (függetlenül attól, hogy a nyilvánossághoz továbbközvetítést végző személy műsorsugárzó szervezet-e vagy nem)?
- 2) Valamely televíziós csatorna műhold útján sugárzott műsorainak a szállodai szobákban elhelyezett különböző televíziókészülékeken, koaxiális kábelen keresztül történő egyidejű közvetítése e műsorok olyan továbbközvetítésének minősül-e, amely az 1993. szeptember 27-i 93/83/EGK irányelv 1. cikkének (3) bekezdésében meghatározott fogalom hatálya alá tartozik?

## **A hivatkozott uniós jogi rendelkezések**

A műholdas műsorsugárzásra és a vezetékes továbbközvetítésre alkalmazandó egyes szerzői és szomszédos jogi szabályok összehangolásáról szóló, 1993. szeptember 27-i 93/83/EGK tanácsi irányelv: 1. cikk (3) bekezdése.

## **A hivatkozott nemzeti jogi rendelkezések**

A Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos (a szerzői és szomszédos jogokról szóló törvénykönyv; a továbbiakban: CDADC) a módosított 1985. március 14-i 63/85. sz. törvényerejű rendelet, *Diário da República* 1985. március 14-i 61/1985. száma, I. sorozat; a 176. cikk (9) és (10) bekezdése, valamint a 187. cikk (1) bekezdésének a) és e) pontja.

1997. november 27-i 333/97. sz. törvényerejű rendelet, *Diário da República* 1997. november 27-i 275/1997. száma, I-A sorozat (amely az 1993. szeptember 27-i 93/83/EGK tanácsi irányelvet ülteti át a belső jogba) 3. és 8. cikke.

## A tényállás és az alapeljárás rövid bemutatása

- 1 A felperes RTL GmbH (a továbbiakban: RTL), amelynek székhelye Kölnben, Németországban található, olyan szervezet, amely a széles körű nyilvánosság általi vételre szánt rádiós és televíziós műsorsugárzást végez.
- 2 A felperes egyike a televíziós tartalmakat sugárzó vállalkozások konglomerátumának részét képező, a „Media Group RTL Germany” vagy a „Mediengruppe RTL Deutschland” kereskedelmi név alatt együttesen eljáró társaságoknak; rajta kívül a „Media Group RTL Germany”-nek, illetve „Mediengruppe RTL Deutschland”-nak részét képezi több, az alapeljárás irataiban kifejezetten megjelölt társaság.
- 3 E szervezetek mindegyike, beleértve a felperest is, közvetlenül vagy közvetve az RTL Group SA, Luxemburghoz tartozik, e társaság Európában a szórakoztatás területén az egyik legjelentősebb vállalkozáscsoport vezetője, amelyek közé különböző európai országok több televíziós és rádiós csatornája is tartozik.
- 4 A felperes különböző „ingyenes” televíziós csatornák – többek között az RTL Television csatorna (a továbbiakban: RTL csatorna) – hang- és vizuális műsorsugárzását végzi, amelyek magáncélú vétele és felhasználása engedélymentes.
- 5 Az RTL csatorna egy „általános jellegű csatorna”; műsorszolgáltatása a televíziós műsorformátumok nagyon széles körét bocsátja a televízió nézői rendelkezésére (filmek, sorozatok, dokumentumfilmek, sportesemények, hírek és magazinok), és az Európai Unió német nyelvű lakossága által az egyik legismertebb és legnézettebb német nyelvű televíziós csatorna.
- 6 Műszaki szempontból az RTL csatorna vétele Németországban, Ausztriában és Svájcban a televíziós műsorok vételének valamennyi lehetséges módján történik: műhold, kábel, IPTV, OTT/Internet és földfelszíni televíziós sugárzás („elsődleges közvetítés”).
- 7 Mivel az RTL egy ingyenes televíziós csatorna, a magánlakásokon belüli vételét semmilyen díj nem terheli, és a legtöbb vételi lehetőség esetében adásjele nem titkosított.
- 8 Bár az RTL csatorna műsorszolgáltatása a Németországban, Ausztriában és Svájcban lakóhellyel rendelkező közönséget célozza, és minden reklámbevételi forrás ezen országokból származik – figyelembe véve a műholdas jel (ASTRA műhold, kelet 19,2°) hatósugar-eloszlását –, a szóban forgó csatorna – műszaki szempontból – más európai országokban, különösen Portugáliában is fogható, amihez elegendő az ASTRA 19,2° műholdra állított közös parabola használata.
- 9 Az említett adásjelnek a kábeltelevíziós szolgáltatók vagy szállodák általi vételét és használatát illetően a felperes műsorsugárzó szervezetként úgy véli, hogy jogosult arra, hogy az általa megfelelőnek vélt feltételek mellett engedélyezze

vagy megtiltsa a műsorainak továbbközvetítését és nyilvánossághoz közvetítését, mivel a felperes szokásos gyakorlatát képezi az ilyen értelmű engedélyezési megállapodások megkötése.

- 10 A felperes már számos ilyen értelmű engedélyezési megállapodást kötött az Európai Unióban található kábeltelevíziós szolgáltatókkal és szállodákkal egyaránt, mivel e megállapodások jelentik a reklámmal együtt a bevételi forrásukat; a Berlinben található és a Grupo Pestana alpereshez tartozó egyik társaság által üzemeltetett „Pestana Berlin Tiergarten” szálloda, a luxemburgi székhelyű Pestana Berlin S.A.R.L. vállalkozás díjat fizet a GEMA német közös jogkezelő szervezetnek, különösen a Media Group RTL-hez tartozó csatornáknak – konkrétan az RTL csatornának – az érintett ügyfelek részére történő hozzáférhetővé tételéért.
- 11 A felperes már számos engedélyezési megállapodást kötött a műsorainak továbbközvetítésére és a nyilvánossághoz közvetítésére vonatkozóan Portugáliában működő kábeltelevíziós szolgáltatókkal, valamint Portugáliában található néhány szállodával, és az említett szerződések megkötése alapján a portugál szállodáknak az RTL csatorna tekintetében szobánként havonta 0,20 eurót kell fizetniük a vonatkozó adókkal együtt; ezen ár független a szálloda férőhely-kihasználtságától.
- 12 A Grupo Pestana S.G.P.S., S.A. alperes (a továbbiakban: Grupo Pestana) egy olyan társaság, amely gazdasági tevékenység gyakorlásának közvetett formájaként más társaságok tőkéjében fennálló részesedések kezelésével foglalkozik.
- 13 A Grupo Pestana alperes többségi részesedéssel rendelkezik olyan társaságokban, amelyek egyúttal az alapeljárás irataiban részletesen megjelölt szállodaipari létesítmények tulajdonosai vagy azokat üzemeltetik, és az idegenforgalmi ágazatban az egyik legnagyobb portugál vállalkozáscsoportot alkotja, amely megközelítőleg összesen 9450 szobát magában foglaló idegenforgalmi vagy szállásadó létesítményeket üzemeltet. Az említett vállalkozáscsoport (Portugáliában és más országokban) 45 szállodával, 9 Vacation Club üdülőhellyel, 4 ingatlankomplexummal/turisztikai üdülőhellyel rendelkezik, és megbízták a 33 Pousadas de Portugal [szálló] hálózat üzemeltetésével.
- 14 A Salvor, Sociedade de Investimento Hoteleiro, SA alperes (a továbbiakban: Salvor), amelyben a Grupo Pestana alperes legalább 98,98%-os közvetlen részesedéssel rendelkezik, egy olyan portugál társaság, amely a szállodák építése és az építkezés finanszírozása, illetve a szállodák és hasonló létesítmények üzemeltetésében való közvetlen vagy közvetett részvétel útján végez szállodaipari tevékenységet és ezzel kapcsolatos reklámozást.
- 15 A Salvor alperes Portugáliában található olyan szállodakomplexumokat üzemeltet, amelyeket az alapeljárás irataiban részletesen megjelölnek.
- 16 Az RTL felperes keresetet nyújtott be a GRUPO PESTANA és a SALVOR alperesekkel szemben, amelyben elsődlegesen azt kéri, hogy:

i. A bíróság állapítsa meg, hogy az RTL csatorna műsorainak a D. João II és Alvor Praia szállodák szobáiban, valamint a Salvor által közvetlenül vagy közvetve üzemeltetett többi szálloda szobáiba történő vétele és hozzáférhetővé tétele a CDADC 187. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti nyilvánosságához közvetítésnek minősül, vagy másodlagosan azt, hogy az említett műsoroknak a CDADC 187. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti továbbközvetítésének minősül.

ii. A bíróság állapítsa meg, hogy az előző alpontban hivatkozott hozzáférhetővé tétel az RTL mint műsorsugárzó szervezet és a műsorain fennálló szomszédos jogok – különösen az említett műsorok nyilvánosságához közvetítésének engedélyezéséhez való jog, a műsorok továbbközvetítési joga, valamint a műsorok utáni díjfizetés – jogosultja előzetes engedélyéhez kötött.

iii. A bíróság állapítsa meg, hogy amennyiben a felperes nem adta meg az előző alpontban említett engedélyt, jogellenes az RTL csatorna hozzáférhetővé tétele a Salvor által üzemeltetett szállodák szobáiban.

iv. A bíróság tiltsa meg a Salvornak, hogy az RTL csatornához hozzáférést biztosítson az általa üzemeltetett szállodák szobáiban, anélkül hogy előzetesen az RTL-től kérte és megszerezte volna az engedélyt a műsorainak továbbközvetítéséhez és/vagy nyilvánosságához közvetítéséhez.

v. A bíróság kötelezze a Salvort arra, hogy az RTL csatorna műsorainak továbbközvetítése és/vagy nyilvánosságához közvetítése után ellenszolgáltatás címén havonta szobánként 0,20 euró összeget fizessen meg azon időszakra, amely azon időponttól kezdődik, amikor a Salvor megkezdte az említett csatorna hozzáférhetővé tételét a szállodáinak szobáiban, és azon időpontig tart, amikor az RTL csatorna megszüntette a műsorainak jogellenes hozzáférhetővé tételét, a jelen keresettel kapcsolatban hozott ítélet jogerőre emelkedésének napjától az említett összeg teljes kifizetésének napjáig számított törvényes kamatokkal együtt.

vi. A bíróság egyetemlegesen kötelezze a Grupo Pestana alperest a fenti iv. pontban megfogalmazott kérelemben hivatkozott fizetésre.

vii. A bíróság kötelezze a Grupo Pestanát mint uralkodó társaságot arra, hogy a csoporton belül megfelelő intézkedéseket tegyen, különösen a Código das Sociedades Comerciais (a gazdasági társaságokról szóló törvénykönyv) alapján kötelező erejű utasításokkal, abból a célból, hogy a tulajdonában álló társaságok ne tegyék hozzáférhetővé az RTL csatornát az általuk működtetett szállodákban a felperes előzetes engedélyének megszerzése nélkül, a vonatkozó díj megfizetése mellett.

viii. A bíróság kötelezze a Grupo Pestanát arra, hogy az RTL csatorna műsorainak továbbközvetítése és/vagy a nyilvánosságához közvetítése után ellenszolgáltatás címén havonta szobánként 0,20 euró összeget fizessen meg azon időszakra, amely azon időponttól kezdődik, amikor a tulajdonát képező (a Salvoron kívüli) többi társaság által üzemeltetett szállodák megkezdtek az említett

csatorna hozzáférhetővé tételét az érintett szobákban, és azon időpontig tart, amikor az RTL csatorna megszüntette a műsorainak jogellenes hozzáférhetővé tételét, a jelen keresettel kapcsolatban hozandó ítélet jogerőre emelkedésének napjától az említett összeg teljes kifizetésének napjáig számított törvényes kamatokkal együtt.

ix. A bíróság kötelezze a Salvort napi ötezer euró összegű kényszerítő bírság megfizetésére, amelyet az RTL és az állam között egyenlő arányban kell megosztani, a jelen keresettel kapcsolatban hozandó ítélet jogerőre emelkedésének napját követően, amennyiben a Salvor nem tesz eleget a iv. pontban hivatkozott felszólításnak;

x. A bíróság egyetemlegesen kötelezze a Grupo Pestanát az előző pontban megfogalmazott kérelemben hivatkozott megfizetésre annak alapján, hogy 2014 óta az alperesek által üzemeltetett Pestana Alvor és D. João II szállodák szobáiban a felpereshez tartozó RTL csatorna műsorsait engedély és bármilyen ellenszolgáltatás nélkül közvetítették, ami véleménye szerint a CDADC 187. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti nyilvánossághoz közvetítésnek vagy másodlagosan az említett műsoroknak az ugyanazon rendelkezés szerinti továbbközvetítésének minősül.

- 17 Az elsőfokú ítélet részben helyt adott a keresetnek és megállapította, hogy az RTL felperesnek az RTL csatorna műsorainak a D. João II és az Alvor Praia szállodák szobáiban, valamint a Grupo Pestana és a Salvor alperesek által közvetlenül vagy közvetve üzemeltetett egyéb szállodák szobáiban történő vétele és hozzáférhetővé tétele a nyilvánossághoz közvetítésnek minősül a CDADC 187. cikke (1) bekezdésének e) pontjában foglaltak alapján (bár belépési díj megfizetése nélkül), az alperesek ellen előterjesztett többi kérelmet pedig elutasította.
- 18 Következtetésének alátámasztására röviden megállapította, hogy az alperesek magatartása „nyilvánossághoz közvetítésnek” minősül, annak ellenére, hogy nem fizettek külön ellenszolgáltatást az RTL csatorna megjelenítésének díjazásaként. Úgy vélte továbbá, hogy a szóban forgó csatorna közvetítése nem jelentette a „műsorok továbbközvetítését”, mivel az alperesek és a keresetlevélben megjelölt szállodák nem minősülnek műsorsugárzó szervezeteknek.
- 19 Ezzel összhangban arra a következtetésre jutott, hogy a CDADC 187. cikke (1) bekezdésének a) és e) pontja alapján az RTL csatorna alperesek általi közvetítése nem volt jogellenes, és következésképpen elutasította a felperes által benyújtott megállapítás iránti kérelmet, valamint a kártérítés iránti kérelmeket, a polgári jogi felelősségre vonatkozó szabályok és a jogalap nélküli gazdagodás elve alapján.
- 20 Mivel a felperes nem értett egyet az említett határozattal, fellebbezést nyújtott be a Tribunal da Relação de Lisboa-hoz (lisszaboni fellebbviteli bíróság), amely helybenhagyta a megtámadott ítéletet.

- 21 Határozatának alátámasztására a Tribunal da Relação (fellebbviteli bíróság) a jelen ügy szempontjából röviden megállapította, hogy az RTL csatorna műsorainak az alperesek által üzemeltetett szállodák szobáiban elhelyezett számos televíziókészüléken, koaxiális kábelén keresztül történő közvetítése nem minősül a „műsorok továbbközvetítésének” a CDADC 176. cikkének (10) bekezdésében foglalt fogalommeghatározásra tekintettel.
- 22 Mivel a felperes nem értett egyet a határozattal, felülvizsgálati kérelmet nyújtott be a Supremo Tribunal de Justiça-hoz (legfelsőbb bíróság, Portugália), amely a kérelmet elfogadhatónak nyilvánította.

### **Az alapeljárásban részt vevő felek főbb érvei**

- 23 A felperes és felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél azzal érvel, hogy legalábbis 2014 eleje óta a Salvor ellenérdekű fél által üzemeltetett néhány szállodai létesítmény lehetővé tette ügyfelei számára, hogy hozzáférjenek a felperes (RTL csatorna) által műhold útján sugárzott egyik televíziós csatornához, a megfelelő adásjelet pedig parabolaantennán vették és koaxiális kábelhálózaton keresztül juttatták el az adott szobában elhelyezett televíziókészülékhez.
- 24 A műholdas műsorsugárzásra és a vezetékes továbbközvetítésre vonatkozóan a CDADC-ben és a 333/97. sz. törvényerejű rendeletben foglalt rendelkezésekre, valamint a felperes véleménye szerint e szabály által a „műsorsugárzó szervezetek” számára műsoraik kereskedelmi célú felhasználásával kapcsolatban biztosított kizárólagos jogokra hivatkozva – különösen az említett műsorok nyilvánossághoz való közvetítési cselekményének olyan helyeken történő tiltásához/engedélyezéséhez való jog, amelyekhez előzetes belépési díj fizetésével lehet hozzáférni, és az említett műsorok vagy rádióhullámon, vagy vezetéken keresztül történő továbbközvetítésének tiltásához/engedélyezéséhez való jog, függetlenül attól, hogy önmagában műsorsugárzó szervezetnek minősül-e a műsorsugárzást végző személy – a fellebbező az elsőfokú eljárásban azt kérte a Tribunal da Propriedade Intelectualtól (szellemi tulajdont érintő ügyeket elbíráló bíróság, Portugália), hogy állapítsa meg, hogy az RTL csatorna műsorainak a Salvor ellenérdekű fél által történő hozzáférhetővé tétele az általa üzemeltetett szállodák szobáiban egyidejűleg sérti az említett két jogot, vagy legalábbis közülük a másodikat (az említett műsorok továbbközvetítésének engedélyezéséhez vagy tiltásához való jogot).
- 25 A Tribunal da Propriedade Intelectual (szellemi tulajdont érintő ügyeket elbíráló bíróság) megállapította, hogy az RTL csatornának a Salvor ellenérdekű fél által szállodáinak szobáiban történő közvetítése nem sérti a CDADC 187. cikke (1) bekezdésének a) pontjában szabályozott továbbközvetítési jogot, tekintettel arra, hogy az említett törvényi rendelkezésben foglalt továbbközvetítési jog csak azon műsorok továbbközvetítését foglalja magában, amikor az azt végző személyek műsorsugárzó szervezetek (azaz, ha a szóban forgó továbbközvetítés szó szerint beleillik a CDADC 176. cikkének (10) bekezdésében szereplő

„továbbközvetítés” fogalmának meghatározásába), és mivel a Savor ellenérdekű fél szállodai vállalkozás, nem minősülhet műsorsugárzó szervezetnek.

- 26 A Tribunal da Relação de Lisboa (lisszaboni fellebbviteli bíróság) a felülvizsgálati kérelemben megtámadott ítéletben elutasította a fellebbezést és helyben hagyta a Tribunal da Propriedade Intelectual (szellemi tulajdont érintő ügyeket elbíráló bíróság) által első fokon hozott ítéletet, különösen a hatályos szabályozás által a műsorsugárzó szervezeteknek biztosított továbbközvetítési jog jogi jellegű elemei együttes fennállásának hiányát illetően.
- 27 A felülvizsgálati eljárásban felmerülő alapvető jogkérdés, és amelytől különösen függ, hogy a jelen ügyben felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél által előterjesztett kérelmeknek helyt adnak-e vagy sem, abban áll, hogy a jelen ügyben felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél RTL csatornája műsorainak (az ellenérdekű felek által üzemeltetett) Alvor Praia és a Dom João II szállodák különböző szobáiban koaxiális kábelon történő közvetítése e műsorok olyan továbbközvetítésének minősül-e, amely a hatályos szabályozás szerint a műsorsugárzó szervezet engedélyéhez kötött.
- 28 A műsorsugárzó szervezetek azon joga, hogy engedélyezzék és megtiltsák a műsorok továbbközvetítését – amelyet a CDADC 333/97. sz. törvényerejű rendelet 3. és 8. cikkével összefüggésben értelmezett 187. cikke (1) bekezdésének a) pontja határoz meg – nemcsak a műsorok egyidejű sugárzását foglalja magában, amennyiben a műsorokat továbbközvetítő személy olyan műsorsugárzó szervezet, amely eltér azon szervezettől, amelytől a műsorsugárzás ered, hanem a nyilvánosság általi vételre szánt televízió- vagy rádióműsor elsődleges sugárzásának egyidejű és teljes egészében vezetéken történő nyilvánosságához közvetítésére is kiterjed, függetlenül attól, hogy a nyilvánosságához közvetítést végző személy műsorsugárzó szervezet-e vagy nem.
- 29 A 333/97. sz. törvényerejű rendelet ugyanis kiterjesztette a CDADC által a műsorsugárzó szervezetek számára biztosított jogok körét.
- 30 Az említett jogszabályi szöveg 3. cikkének c) pontjában úgy határozza meg a vezetékes továbbközvetítés fogalmát, mint „a nyilvánosság általi vételre szánt televízió- vagy rádióműsor elsődleges sugárzásának egyidejű és teljes egészében vezetéken történő a nyilvánosságához való továbbközvetítése”.
- 31 Az említett törvényerejű rendelet 8. cikkében foglaltak értelmében „a szerzői és szomszédos jogokról szóló törvénykönyv 187. [cikkének] rendelkezéseit kell alkalmazni a műsorsugárzó szervezetekre a vezetékes továbbközvetítéssel kapcsolatban”.
- 32 A CDADC 187. cikke meghatározza a *ius prohibendi* azon területét, amellyel a műsorsugárzó szervezetek az elsődleges közvetítéseik felhasználási aktsaival kapcsolatban rendelkeznek. Ennélfogva a 333/97. sz. törvényerejű rendelet 3. és 8. cikke tehát a műsorsugárzó szervezetek javára megállapította a jogot arra, hogy



harmadik személyek számára engedélyezzék vagy megtiltsák műsoraik vezetékes továbbközvetítését.

- 33 Márpedig a kérdést előterjesztő bíróság tagadta azt, hogy a műsorsugárzó szervezetek jogosultak lennének arra, hogy harmadik személyek számára engedélyezzék vagy megtiltsák a nyilvánosság általi vételre szánt televízió- vagy rádióműsor elsődleges közvetítésének egyidejű és teljes egészében vezetéken történő nyilvánossághoz továbbközvetítését.
- 34 A megtámadott ítéletben elfogadott megközelítés szerint a műsorsugárzó szervezetek nem jogosultak megtiltani (vagy engedélyezni) műsoraik vezetékes továbbközvetítését a 333/97. sz. törvényerejű rendelet 3. cikke alapján, hanem csak a műsorok egyidejű sugárzását jogosultak megtiltani (vagy engedélyezni) azokban az esetekben, amikor maga a közvetítő műsorsugárzó szervezetnek minősül (a CDADC 187. cikke 1. bekezdésének a) pontjában foglalt rendelkezés alapján).
- 35 Márpedig a felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél szerint az első- és a másodfokú bíróságok által adott értelmezés megakadályozza, hogy az érvényben lévő jog szerint megértsük a 333/97. sz. törvényerejű rendelet 3. cikke által bevezetett „vezetékes továbbközvetítés” fogalmának hasznosságát, illetve az említett jogszabály 8. cikkében foglalt, a CDADC 187. cikkére való utalást.
- 36 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél szerint pedig a Tribunal da Relação (fellebbviteli bíróság) értelmezésével e tekintetben hatályon kívül helyezi a hatályos jogot bármely indokolás nélkül, illetve anélkül, hogy megmagyarázná a felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél által hivatkozott jogszabályoknak tulajdonított értelmet.
- 37 A CDADC 187. cikkének (1) bekezdése ugyanis meghatározza a portugál műsorsugárzó szervezeteknek tulajdonított *ius prohibendi* terjedelmét. Az említett rendelkezést azonban kiegészíti az 1997. november 27-i 333/97. sz. törvényerejű rendelet, amely az elsődleges közvetítések műholdas sugárzását és vezetékes továbbközvetítését szabályozza, és a műsorsugárzó szervezeteknek bizonyos jogokat biztosít olyan harmadik személyekkel szemben, akik műholdon vagy vezetéken közvetítik a szervezetek elsődleges közvetítéseit.
- 38 A 333/97. sz. törvényerejű rendelet a 2. cikkében kiterjesztette a szerzői jog jogosultját a (CDADC 149–156. cikkében szabályozott) műsorsugárzást vagy továbbközvetítést végző harmadik személyekkel szemben megillető jogokat, ezen (a szerző által nem engedélyezett) cselekményekbe a műholdas műsorsugárzást és a vezetékes továbbközvetítést is beleértve, ahogy azt a jogszabály meghatározza.
- 39 Ezzel pedig – hasonlóan ahhoz, ahogyan a 2. cikk kiterjesztette a szerzői jogok jogosultjainak jogait abból a célból, hogy az a műveik vezetékes továbbközvetítésének megtiltásához való jogot is belefoglalja – a 8. cikk hasonlóképpen kiterjesztette a műsorsugárzó szervezeteket megillető *ius prohibendit* abból a célból, hogy az szintén magába foglalja az elsődleges

közvetítéseik vezetékes továbbközvetítésének jogosulatlan harmadik személyek számára történő megtiltásához fűződő jogot.

- 40 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél szerint a Tribunal da Relação (fellebbviteli bíróság) két megfontolásra támaszkodott azon megállapítás elutasítása céljából, hogy a rögzített tényállás a 338/97. sz. törvényerejű rendelet 3. cikkében előírt közvetítés fogalmának hatálya alá tartozik, amely az elsődleges közvetítések műholdas sugárzását és vezetékes továbbközvetítését szabályozza.
- 41 Az első megfontolás abból az előfeltevésből indul ki, hogy a 2004. augusztus 24-i 50/2004. sz. törvény módosította a CDADC 176. cikkének szövegét, megtartva a továbbközvetítés fogalmát, így ebből arra lehet következtetni, hogy ha a 333/97. sz. törvényerejű rendelet célja a műsorsugárzó szervezeteket megillető *ius prohibendi* terjedelmének módosítása lett volna, e változás a 2004. augusztus 24-i 50/2004. sz. törvénnyel a CDADC szövegében is megjelent volna, ami nem történt meg.
- 42 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél szerint ez az értelmezés teljes mértékben figyelmen kívül hagyja a 2004. augusztus 24-i 50/2004. sz. törvény célját. E jogszabály célja nem a portugál műsorsugárzó szervezetek szomszédos jogára vonatkozó szabályozás harmonizációja volt, hanem kizárólag az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak (európai uniós szintű) összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (az úgynevezett InfoSoc irányelv) a belső jogba történő átültetésére irányult.
- 43 A 2004. augusztus 24-i 50/2004. sz. törvény célja nem a CDADC megváltoztatása volt, és nem arra irányult, hogy az akkoriban hatályos szerzői és szomszédos jogok területén megerősítse a szabályozást. Az említett törvény kizárólag az InfoSoc irányelvet ültette át a belső jogba. Ennélfogva azon tény, hogy e jogszabály nem módosította a CDADC 176. cikkében szereplő „továbbközvetítés” fogalmát, pusztán annak köszönhető, hogy az átültetendő irányelv nem igényelt ilyen módosítást. A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél nem érti, hogy ez a tény milyen módon befolyásolja a 333/97. sz. törvényerejű rendelet értelmezését.
- 44 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél szerint, a Tribunal da Relação (fellebbviteli bíróság) által megfogalmazott második megfontolás az Európai Unió Bíróságának a C-641/15. sz. ügyben 2017. február 16-án hozott ítéletén alapszik.
- 45 Az említett ítéletben a Bíróság azt állítja, hogy: „ebben a tekintetben emlékeztetni kell arra, hogy a 2006. december 7-i SGAE ítéletben (C-306/05, EU:C:2006:764, 47. és 54. pont) a Bíróság kimondta, hogy a szálloda által az e létesítmény szobáiban megszálló vendégek részére televíziókészülékek segítségével történő adásjel-közvetítés, az alkalmazott jelátviteli módszertől függetlenül a 2001/29 irányelv 3. cikkének (1) bekezdése értelmében vett nyilvánosságához közvetítésnek minősül, és az ilyen létesítmény szobáinak magánjellege nem zárja ki azt, hogy

valamely műnek az ilyen eszközzel történő közvetítése az e rendelkezés értelmében vett nyilvánossághoz közvetítésnek minősüljön” (17. pont).

- 46 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél szerint a Tribunal da Relação de Lisboa (lisszaboni fellebbviteli bíróság) az említett szövegrészletből arra következtet, hogy a televíziós csatornáknak a szállodaipari létesítmények különböző szobáiban történő közvetítése nyilvánossághoz közvetítésnek minősül, nem pedig továbbközvetítésnek, függetlenül attól, hogy az említett közvetítés koaxiális kábelen keresztül történik.
- 47 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél véleménye szerint úgy tűnik, hogy a Tribunal da Relação (fellebbviteli bíróság) tévedése abban az elgondolásban rejlik, hogy e két fogalom (a nyilvánossághoz közvetítés és a vezetékes továbbközvetítés) kizárja egymást, azaz mintha az a tény, hogy valamely szálloda nyilvánossághoz közvetítést végez, kizárná a vezetékes továbbközvetítés lehetőségét.
- 48 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél megítélése szerint a Tribunal da Relação de Lisboa (lisszaboni fellebbviteli bíróság) által előadott két megállapítás egyike sem támasztja alá megfelelően a 333/97. sz. törvényerejű rendeletben foglalt rendelkezések derogatív értelmezését.
- 49 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél úgy véli, hogy a Tribunal da Relação de Lisboa (lisszaboni fellebbviteli bíróság) tévedett a vizsgált jogi kérdés megválaszolása során, és amennyiben súlyosan tévedett a CDADC 187. cikkének a 333/97. sz. törvényerejű rendelet 3. és 8. cikkében foglaltakkal összefüggésben történő értelmezése során, olyan határozatot hozott, amelyet a kérdést előterjesztő bíróságnak hatályon kívül kell helyeznie, és amelyet azzal ellentétes tartalmú határozatnak kell felváltania.
- 50 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél azt kéri, hogy a vitatott kérdéssel kapcsolatban előzetes döntéshozatal iránti kérelmet terjesszenek az Európai Unió Bírósága elé.
- 51 Az ellenérdekű felek ellenkérelmükben a megtámadott ítélet helybenhagyását kérik.

#### **Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem indoklásának rövid bemutatása**

- 52 Ahogy azt már kifejtettük, a felülvizsgálati eljárásban elbírálandó alapvető kérdés annak tisztázására irányul, hogy a felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél RTL csatornája műsorainak (az ellenérdekű felek által üzemeltetett Alvor Praia és João II szállodák különböző szobáiban koaxiális kábelen keresztül történő közvetítése) e műsorok továbbközvetítésének minősül-e, amely továbbközvetítés a CDADC 187. cikke (1) bekezdésének a) pontjában foglaltak alapján (a jelen ügyben fellebbező) műsorsugárzó szervezet engedélyéhez kötött.

- 53 Emlékeztetni kell arra, hogy az első és a másodfokú bíróságok úgy ítélték meg, hogy nem áll fenn „továbbközvetítés” a CDADC 176. cikkének (9) és (10) bekezdésében, illetve az előadóművészek, a hangfelvétel-előállítók és a műsorsugárzó szervezetek védelméről szóló, 1961. október 26-án Rómában létrejött nemzetközi egyezmény (Magyarországon kihirdette: 1998. évi XLIV. törvény) 3. cikkének g) pontjában foglaltak értelmében véve, mivel az alperesek nem minősülnek műsorsugárzó szervezeteknek.
- 54 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél arra hivatkozott, hogy a műsorsugárzó szervezetek számára biztosított azon jog, hogy engedélyezzék és megtiltsák a műsorok továbbközvetítését – amelyet a CDADC a 333/97. sz. törvényerejű rendelet 3. és 8. cikkével összefüggésben értelmezett 187. cikke (1) bekezdésének a) pontja ír elő – nemcsak a műsorok egyidejű sugárzását foglalja magában, amennyiben a műsorokat terjesztő személy olyan műsorsugárzó szervezet, amely eltér azon szervezettől, amelytől a műsorsugárzás ered, hanem a nyilvánosság általi vételre szánt televízió- vagy rádióműsor elsődleges közvetítésének egyidejű és teljes egészében vezetéken történő nyilvános továbbközvetítésére is kiterjed (függetlenül attól, hogy a nyilvánossághoz közvetítést végző személy műsorsugárzó szervezet-e vagy sem).
- 55 Az említett kérdés megválaszolásához pontosan meg kell határozni a CDADC 176. cikkének (9) és (10) bekezdésében foglalt szabállyal összefüggésben értelmezett 187. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt szabály és az azon 333/97. sz. törvényerejű rendeletben foglaltak által biztosított védelem alkalmazási körét, amely rendelet szövege a műholdas műsorsugárzásra és a vezetékes továbbközvetítésre alkalmazandó egyes szerzői és szomszédos jogi szabályok összehangolásáról szóló, 1993. szeptember 27-i 93/83/EGK tanácsi irányelvet ülteti át a belső jogba.
- 56 A jelen ügyre alkalmazandó portugál jog az, amely a CDADC-ből ered, különösen a 176. cikkének (9) és (10) bekezdése, valamint a 187. cikke (1) bekezdésének a) pontja, amelyek szövege a következő:
- „176. cikk
- (9) Műsorsugárzó szervezetnek kell tekinteni minden olyan szervezetet, amely hang- és vizuális műsorsugárzást végez, műsorsugárzás alatt pedig az akár vezetéken, akár vezeték nélküli eszközökkel, különösen rádióhullámon, optikai szálon, kábelen vagy műholdon keresztül történő, a nyilvánosság általi vételre szánt hang- és képsugárzást, vagy ezek megjelenítését kell érteni.
- (10) Továbbközvetítés alatt valamely műsorsugárzó szervezet műsorának egy másik műsorsugárzó szervezet által történő egyidejű közvetítését kell érteni.

[...]

187. cikk

(1) A műsorsugárzó szervezetek jogosultak engedélyezni vagy megtiltani:

a) műsorsugárzásaik rádióhullámok útján történő továbbközvetítését.”

- 57 A jelen ügyben adandó megoldás szempontjából pedig szintén releváns a 333/97. sz. törvényerejű rendeletben szereplő szabályok összessége, különösen a 3. cikkének c) pontjában foglalt rendelkezés, amely meghatározza azt, hogy mit kell „vezetékes továbbközvetítés” alatt érteni (lásd a fenti 30. pontot).
- 58 Az említett jogszabályi szöveg 8. cikke a vezetékes továbbközvetítésre kifejezetten alkalmazandónak tekinti többek között a CDADC 187. cikkét.
- 59 Márpedig a hatályos szabályozási háttérre tekintettel kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy a CDADC és a 333/97. sz. törvényerejű rendelet alkalmazandó szabályainak értelmezése összeegyeztethető-e a 93/83 tanácsi irányelvvel; alapvetően arról van szó, hogy a CDADC 187. cikke (1) bekezdése a) pontjának szövege ellenére a műsorsugárzó szervezetek számára biztosított jogok körét kiterjesztettnek kell-e tekinteni, különös figyelemmel a 337/97. sz. törvényerejű rendeletnek és eredeti forrásának, a 93/83/EGK irányelvnek a rendelkezéseire (a műholdas műsorsugárzásról és a vezetékes továbbközvetítésről szóló irányelv).
- 60 A felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél által benyújtott felülvizsgálati kérelemben foglaltakra figyelemmel a kérelemnek való helyt adás vagy annak elutasítása attól függ, hogy hogyan válaszolják meg azon kérdéseket, amelyek vizsgálatát az Európai Unió Bíróságától kérik.
- 61 Az elsőfokú bíróság és a Tribunal da Relação de Lisboa (lisszaboni fellebbviteli bíróság) által a jelen eljárásban hozott ítéleten kívül a kérdést előterjesztő bíróság nem ismer olyan portugál ítélkezési gyakorlatot, amely – közvetlenül – választ adna az itt felmerülő konkrét kérdésekre és az Európai Unió olyan ítélkezési gyakorlatát sem, amely alapján azokra egyértelmű választ lehetne adni.
- 62 Mivel a Supremo Tribunal de Justiça (legfelsőbb bíróság) a végső fokon eljáró nemzeti bíróság, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 267. cikke alapján úgy határozott, hogy az Európai Unió Bírósága elé terjeszti a fent ismertetett kérdéseket.